

## RJEČNIK MANJE POZNATIH RIJEČI

(za sve pjesme)

akoštat	— pristati uz obalu
apena	— tek što
arivat	— stići, prispjeti
badavat	— pridavati važnosti
bac	— bunar sa slankastom vodom (jer se miješa s morem)
bojan	— jadan
banda	— strana
banda o' kara	— desna i lijeva gornja strana težačkih kola
bangāl	— pokrivač što ga nose starije žene (od crnog tkanog sukna)
batit	— udarati, tući
batit tempo	— udarati takt
bevanda	— lagano vino dobijeno ponovnim cijedenjem dropa ( <i>poč na bevandu</i> — postati nenormalan)
bišav	— crvotočan
bokūn	— malo, komadić
bošket	— grm koji se upotrebljava pri lovu ptica pjevica, na nj se stavljaju ljepljivi prutići ( <i>baketine</i> ) a pod njihovih mamci ( <i>rećami</i> )
bracera	— vrst broda
brecat	— način zvonjenja crkvenih zvona prilikom smrti (ili neke nepogode)
briškula	— vrst igre kartama
bulsav	— koji teško diše od bolesti, astmatičan
buža	— rupa
cablo	— stablo
cera	— boja lica
cuvita	— sova
čar	— svijetao
čirit	— viriti
debotō	— gotovo, umalo, zamalo
duovljani	— bratimj sv. Duha
duperat	— upotrebljavati
fameja	— obitelj
fjaba	— priča
Fjamenat	— naziv za jedno zvono trogirске katedrale
fortunāl	— jak vjetar
grajš	— vrabac
gustirna	— bunar, čatrnja

inšoma	— uostalom
intrada	— ljetina
izbužan	— probušen, rupičast
jaŋpa	— hrpa (u ovom slučaju: životinjskog izmeta)
juren	— već
juski	— ljudski
kafetarija	— kavana
kajba	— krletka
kaleta	— uličica
'kalica	— tkalja
kalūn	— top (u ovom slučaju preneseno: dio starinskog pletaćeg pribora)
kanpanel	— zvonik
kanti	— pjesme
kapac	— kap
kar	— težačka kola
kasil	— lijes
kaštig	— kazna
klast	— staviti
kluko	— klupko
kolora	— kolera (preneseno: zločesto biće)
kolovaja	— uzak prostor između dvije kućice
konat	— račun
korniža	— popločan pojas obale uz more
kotorata	— otvor sa stepenicama u podu
krīk	— kočnica na seljačkim kolima
kronit	— uliti (malu količinu)
kuntenat	— zadovoljan
kurentija	— morska struja
kurit	— teći, prolaziti
kurjožavat	— znatiželjno promatrati
lagum	— efekat mine
lebičada	— vjetar jugozapadnjak s nevremenom
libit se	— šuljati se
libretac	— knjiga, knjižica (staviti prozor u <i>libretac</i> : pritrvoriti u obliku knjige)
livanja	— vidi: <i>stivanja</i>
lito	— dlijeto
Lokvice	— predio Trogira
lot	— zgoditak na lutriji
lucica	— lutka
lumin	— kandilo
lunbrela	— kišobran
macaklina	— vrst guštera, tarantela
macarolčić	— macić, po praznovjerju duh nekrštenoga koji plaši djecu
māli kvarat	— mjera za tekućinu, pola četvrtine litre
Māli mūl	— naziv za jedan pristan u Trogiru
marča funebre	— posmrtna koračnica
marina	— mornarica
maringula	— zvonjenje zvona prilikom smrti
mast	— zgnječeno grožđe
maštil	— vjedro
mazāk	— od <i>mažga</i> , 2. padež množine
merlo	— čipka
mīr	— zid
mirina	— prostor ograđen ostacima zida
monada	— glupost

moredu	— mogu, od <i>moći</i>
mulac	— deran, nestašni dječacić
mulelin	— sprava koja se okreće
munita	— sitan kovani novac
nabaška	— napose, posebno
naget	— nagnut
nagrišpan	— smežuran
napalavanje	— način na koji se ledina priprema za sadnju loze
oficij	— molitvenik
oglobje	— dio tkalačkog stana
onondit (zaonondit)	— glagol koji se upotrebljava za mnoge radnje kad ne postoji ili se ne želi kazati pravi
osibarski	— koji stanuje kraj crkve sv. Josipa
osinci (osinac)	— ose (osa)
osin	— sjena
osto	— ocat, kvasina
oželandur	— ptičar (koji lovi ptice pjevice)
pantomina	— događanje
panzār	— sajam, pazar
pari (se)	— čini (se), izgleda
partit	— krenuti
pašijūnsko jugo	— jugo koje puše u proljeću, u danima velike sedmice ( <i>pasija</i> -muka), zbog neugodne vlažne topline čini ljude melanholičnim ili razdražljivim
pejar	— drveni pehar, plitka posuda u kojoj se u dućanima držao sitan kovani novac
ponara	— udubljenje u zidu u unutrašnjosti kuće
ponda	— pa onda
pon:stra	— prozor
po sanpasti	— napamet, bez gledanja
pot	— znoj
požarina	— prošireni dio ulice, malen trg
prinčipeša	— princeza
pronoštikavat	— predviđati
pula zemja	— lako obradivo zemljište
raspravjat	— ogovarati
reb	— trs loze
rebunbavat	— odzvanjati
rečam	— ptica mamilica za hvatanje drugih ptica
reful	— udarac vjetra
reloj	— ura, sat (ručni, zidni ili na zvoniku)
ripjat	— hripati
rvati	— pristalice Narodne stranke
sagēt se	— sagnuti se
saket	— vreća
saliž	— pločnik
segodišća	— ove godine
sinjāl	— znak
skalat	— spustiti, skinuti
Stivanja	— svetkovina trogirskog patrona bl. Ivana
stivanja-livanja	— narodna poslovice po kojoj obično na Stivanju pada kiša
sunporaca	— naprava za sumporavanje bačava
sulār	— terasica pred ulazom u kuću
susvita	— konac svijeta
Sutilija	— sv. Ilija, brdo kraj Trogira s kamenolomima
svit	— savjet
šajeta	— grom

šakret	— tajna
šalvaroba	— sprema
šerjo	— ozbiljno
šimja	— majmun
šivati	— izbjeci
škura	— drveni prozorski kapak
škurica	— tama, mračno mjesto
šoton	— ispod
špicjalija	— lijek
šterika	— voštana svijeća
štrada	— ulica
štranba	— nesređena, laka žena
štrumenat	— glazbalo
šušur	— buka
švaža	— okvir za sliku
takica	— taklja
tamašan	— čudan, neobičan
tapina	— deblo
tarman	— izgrizen od moljaca
timunela	— rudo od kola
tir	— hitac
tišćat	— držati
tolomaši	— pristalice autonomaške stranke
tragos	— grčki: koza
trgnja	— berba
tunbine	— mračan neodređeni prostor, pomalo mističan
tusera	— žena koja ne pazi na čistoću
udunit	— ugasiti
umidaščina	— vlaga
uzostit se	— uskiseliti se, uskvasiti se
uzvirit se	— uznemiriti se
vej	— već
velud	— velur
volat	— nadsvodeni dio ulice
zabunburat	— dobro zatvoriti (na pr. prozor)
zapan	— kad tamo
zatrvašit	— zabaciti, izgubiti
zaudobit	— zaboraviti
zemān	— doba
zerbo	— kiselo
zrjal	— zardaó
žmariven	— izbljedjeli, koji je izgubio prvobitnu boju
žmūl	— čaša
Žudika	— predio Trogira
žurnata	— nadnica
žvelto	— brzo